

现代汉语“V+个不停”结构与“不停地+V”结构比较研究

A comparative study on the structure of "V + ge bu ting" and

"bu ting de+ V" in modern Chinese

التركيب "V+ge bu ting" والتركيب "bu ting de+V" في اللغة الصينية الحديثة

دراسة مقارنة

د/ أحمد ظريف محمد

Abstract:

The "V + ge bu ting" structure and the "bu ting de + V" structure are one of the commonly used structures in modern spoken Chinese. The two structures express the same semantics, indicating that the action occurs repeatedly. Although the two have the same meaning on the surface, sometimes the two structures cannot be interchanged in some sentences. We have noticed that since they cannot be interchanged, there are more or less differences between the two. This paper is devoted to discussing the similarities and differences between the two through the analysis of the corpus, and to make a scientific distinction between them, in order to study the precise conditions and laws of their use. Finally, this grammatical point can be simplified to make teaching Chinese as a foreign language easier.

Key words: "V + ge bu ting", "bu ting de + V", subjectivity, objectivity, comparative study

现代汉语“V+个不停”结构与“不停地+V”结构比较研究

摘要：“V+个不停”结构和“不停地+V”结构是现代汉语口语中常用的结构之一，两个结构在所表达的语义上是相同的，表示动作的反复发生。虽然说两者表面上都含有一样的意思，但是有的时候两个结构在部分句子里不能互换，我们注意到了，既然不能互换，那么两者之间或多或少有所不同。本文致力于通过对语料的分析探讨两者的异同，并对其进行科学区分，以研究出两者的精确使用条件与规律。最终能够简单化这个语法点，以便使对外汉语教学工作更为简单。

关键词：“V+个不停”，“不停地+V”，主观性，客观性，比较研究

前言：根据对预料的分析，我们认为能用“V+个不停”的句子一律都能替换成“不停地+V”，但是用“不停地+V”的句子却不一定能替换成“V+个不停”，也就是说，用“不停地+V”较之灵活、较之自由，在北大语料库随机抽出的 5000 多例句中，“不停地+V”出现于 4000 多例句中，而“V+个不停”只出现于 1000 多例句中，前者比后者的数量大大增多，比重大概 4:1，据语料分析我们认为，“V+个不停”结构比“不停地+V”结构

在使用过程中有更多的限制和要求，而“不停地+V”结构基本上没有什么特别的要求，所以“不停地+V”使用的范围更广，凸显两个结构之间的区别应该从分析前者开始。

本文中我们探讨对两个又相似又有区别的结构进行分析，尤其对其两者的组成部分进行研究，我们认为两个结构之间的区别主要来自两个方面，一是结构的组成部分，二是结构组成部分的语序。“不停地+V”结构由三个部分组成，既是“不停”、“地”和“V”，而“V+个不停”结构也是由三个部分组成的，既是“V”、“个”和“不停”，前者属于状述结构，而后者有的认为是述宾结构，有的则认为是述补结构。这种语序的不同和组成部分的不同，导致两者在某些方面有所不同，这正好是本文着力解释的地方。

1. “V+个不停”结构

1.1 “V+个不停”结构中的“V”

结构中的动词是核心的部分，所以对其进行分析是理所应当，其特点和使用条件我们主要是通过对部分语料的分析得出的。根据对北大语料库例句的分析，我们发现，虽然具备某些条件的动词就能够进入该结构中，但是能用于“V+个不停”结构的动词却不多，用的最多的动词有（笑“129次”-响“117次”

-说“87次”-下“78次”-叫“77次”-哭“48次”-跳“32次”....等)

对动词的分析说明,能运用于该结构的动词应该具备下列几个条件: 1.1.1-单音节:虽然这不是必要条件,但是可以说是一个趋势。在北大语料库的一千多例句中,只有下列几个双音节动词被用于“V+个不停”结构中:(介绍-颤抖-抱怨-叫唤),例如:

(1)他闭上那张乌鸦嘴,他不但没把嘴闭上,反而还更坏地向我“介绍”个不停。

“介绍”是双音节动词,北大语料库中就有这么一个例句,但是在北大语料库里只有这个例句用“介绍+个不停”这个表达方式。这种例外并不影响总体的规则。

(2)他全身就像筛糠一样颤抖个不停。

这个动词只使用两次,其他的例子都把这个双音节动词简化为抖,而单音节的“抖”却被使用了39次

(3)我们三个孩子在那石板铺成的街道上行走,就像三只小鸭子一样叫唤个不停。

叫唤只用于两个例句中,单音节的“叫”却用于77例句中。

(4)她倒真学会掌握机会,一看他沉默不语,马上就叽哩呱

啦抱怨个不停，待会看他怎么治她。

抱怨用于 3 个例句，也就是说，双音节动词用于这个结构中只占例句的%0.77 左右，所以可以说，用于该结构的动词基本上是单音节动词。

从上述的数据中我们可以判断，能够加入该结构中的动词趋向于单音节，虽然这不是绝对的规律，总会有一些例外，但是能肯定的是单音节动词占最大的比重。

1. 1. 2-可重复

所谓的可重复性指的是，动作可以反复发生，而且发生在同一个人（事物）的身上。

(5) 当小家伙向他说明以后，他哈哈笑个不停。

(6) 她把两手和头扑到厨房桌子上，跪了下来，哭个不停。

(5)(6) 例句中的笑和哭都是同一个人做的动作，正符合可重复性的要求。

再看下一例句

(7) 正如蜡烛熄灭后还可再点燃一样，人死后，还可再生。

人可以不停地死、不停地再生，生生死死，这叫轮回。

“死”本来是不能重复于同一个人身上的动词，人只死一次，但是，这句话描述佛教的一种信仰概念，佛教徒相信“轮回”，

所以“死”已经有了可重复性。

虽然动词“死”入了这例子后就符合可重复性规则，但是依然不能使用“V+个不停”替换。这为什么？我们在和“不停地+V”进行比较时会对该例子更加说明。

1. 1. 3-动词后一般不能直接带宾语

据调查，该结构中一般不能直接带宾语，结构中的动词后基本上不能出现宾语。虽然这么说，但是这并不意味着只有不及物动词才能进入该结构，而是动词进入了该结构之后就要对宾语或动词加以处理，上述提到过的动词很多是及物的，本来可以在动词后面直接带宾语，不过一进入这个结构，其宾语就有两个处理方法：

1-宾语移到动词前面当话题

(8) 大伙儿看看雨下个不停。

这个例句中的动词与其宾语本来是“下+雨”，但是按照上述的规则，该结构中的动词就不能直接带宾语，所以这里把宾语移到动词前当话题，而动词作为对话题的一种说明。

2-动词重叠（整个结构直接加在宾语后）

(9) 可是你看，你整天抽烟抽个不停，把房子弄得乌烟瘴气。

第二种处理方法是动词重叠，这种处理方法在汉语种极为普

遍，比如，动词带状态补语或时量补语又带宾语时也采用同样的方法处理宾语，例如：（吃饭吃得很快-学汉语学了两年）。

（9）例种的动词与其宾语是（抽+烟），根据这种处理方法就说成（抽烟抽个不停）。

我们认为，不管用了其中哪个处理方法都不影响语义或语用，而且两种方法具备两个特点，一是可以自由选择，二是可以自由互换。比如，（8）例可以说（雨下个不停）也可以说成（下雨下个不停），（9）例可以说（抽烟抽个不停），还可以说成（烟抽个不停），这样自由的选择和互换说明两者基本上没有什么具体的区别，而是根据说话人的个人习惯与自己喜欢的表达方式对其进行选择。

1.2 “V+个不停”中的“个”

与其他的字母语言相比，汉语是一种量词非常丰富的语言，特别是个体量词。丰富的量词导致汉语的生动性和形象性都增加了，不过与此同时，对于量词的掌握成为留学生学习汉语时的一大难点。在汉语的量词系统中，量词“个”是一个特殊的通用量词，被外国留学生看作时“万能量词”，在其发展与演变中，其适用范围不断扩大，关于“个”的用法一直被学者们关注，也有很多相关的研究成果。不过，由于“个”的特殊性和用法

上的多样化,所以学者们对“个”的看法不太相同,比如,关于“个”的词性问题还没有统一的想法。有人提出“V+个+VP”结构总体上具有表达主观量大的特点,而且可以把“个”看做标记焦点的虚词。那么对于“V+个不停”中的“个”,语言学界有了很大的分歧,可以把不同的观点总结为两派,它们分别是:

第一派由赵元任、朱德熙和召敬敏三位先生组成,都认为“V+个不停”是动宾结构,“个”是量词。

第二派由丁声树、游汝杰和聂志三位先生组成,他们则认为“V+个不停”是动补结构,“个”是助词,与“得”具有相同的功能。

沈家煊先生也曾经提到过,加“得”的补语大多可以用“个”互换,还能“得”“个”连用,意思仍然是表示结果和程度,例如:

(10) 玩儿得痛快→ 玩儿个痛快→ 玩儿得个痛快。

(11) 说个不停 却不换成 说个不停或说得个不停

“说个不停”和“说得个不停”在北大语料库中没有例句,“得+个+不停”和“得+不停”格式都不存在,所以我们认为“说个不停”构式和“玩儿得痛快”应该是属于两种不同的结构。

前者是通过“个”将动词“说”这一事件个体化，“不停”起到描述事件状态属性的功能；后者则是对动词行为结果的补充说明。

我们赞同第二个说法，认为“V+个不停”结构是述补结构，这个说法可以给我们解释为什么结构对宾语有特殊的处理方法，而且其处理方法与带宾语的其他的部分述补结构的处理方法很相似。

2. “不停地+V”结构

2.1 “不停地+V”结构中的“V”

据调查，能够进入“V+个不停”结构中的动词一律可以进入“不停地+V”结构，而且还必须具备同样的条件，上述已经提到过进入“V+个不停”结构中的动词的特点，唯一的区别是对宾语的处理，“不停地+V”结构后可以直接带宾语，例如

(12)老牛以为自己的孩子又回来了，不停地舔吻这头“小牛”。

这里的动词“舔吻”实际上是“舔”和“吻”两个动词的结合体，表示两个动作同时发生，可以理解为“又舔又吻”，而且其后带有宾语“小牛”，宾语直接出现在结构后，不需要特别的处理，这与“V+个不停”结构有所不同，我们认为，这种差异就来自两个结构在句法上的区别。

显然，两个结构对于宾语的要求又很相似，又有差异，这里该强调的是，虽然两个结构中的动词的使用条件几乎是一致的，而且两者在语义上相同，但是它们之间仍然有区别，下面会详细谈。

2.2 “不停地+V”结构中的“不停地”

“地”是状语的标记，对于这个没有异议，所以该结构中的这个部分是状语，必须出现在动词前对动词进行修饰和描写，这是一种描写性状语，而整个结构是状述结构。

3. “V+个不停”结构和“不停地+V”结构的差异

(13) 地球不停地转，就有四季。

(14) *地球转个不停，就有四季。

(15) 怕看他那转个不停的黑眼睛。

(16) 怕看他那不停地转的黑眼球。

(17) 它通过高能粒子，太阳不停地向行星际空间辐射高能粒子。

上述(12)(14)(15)(16)例都用同一个动词(转)，其中(14)例虽然语法上没有问题，但是说得有一点不符合语义习惯，基本上无人使用，不太符合中国人的表达习惯，同样的动词在例

(15)和(16)却自由互换并没有出现不符合中国人表达方式

的问题，这是为什么？下列的几点能说明两个结构之间的差异：

3.1-主观性和客观性

语言是人类创造的、用以表达感情与语义的符号系统，是人类交际的工具，它既有客观性，也有主观性两个对立的性质。语言所指向的事实存在使它具有有一定的客观性，而人类的意识和认知的主观能动性则使它带有主观性。虽然两个概念是对立的，但是语言符号的每个层面都是客观性和主观性的统一。比如，词这个层面既有客观性，也有主观性，其客观性体现于能指的自然属性和所指的事实存在性上，而它的主观性则体现于更多方面，如能指和所指联系的任意性、对存在认知的差异性等。我们用这个观点研究并分析语言现象更具宏观性，更符合自然语感。

“V+个不停”表示主观判断，又表示说话人的夸张语气，“不停地+V”却表示客观判断，例子（13）（17）都讲自然科学的现象，不能主观，所以只能用表示客观判断的“不停地+V”结构，而“V+个不停”不能用的原因和（转）动词本身无关，所以我们看例子（15）（16）都可以互换两个不同的表达方式，而意思基本上没有什么大的变化，严格来说，（16）表示转得

很厉害，让说话人觉得很夸张所以用“V+个不停”，例子（16）还是表示转的幅度比较大，不过说话人用客观描述方式来说明，自己看到了什么就描述什么，没有加什么夸张的色彩。

对于（9）例子，上述我们对此加过说明说“死”已经脱离了不可重复的范畴，在某一些条件下进入了可重复范畴中，虽然如此，但是依然不能用“个+不停”表达，是因为该例子所阐述的是佛教的信仰，是很客观的事儿，没有说话人的任何主观或夸张语气，只是把事实列出来，所以我们认为在这儿不能互换是因为上下文的约束而不是因为动词本身缺少了“V+个不停”结构对动词的某个要求。

3.2-焦点的不同

焦点与背景理论是认知语言学中以凸显原则为基础的一种理论，该理论原来来自完形心理学，我们可以说“焦点”是可以移动的或概念上可以移动的实体，它的路径、位置或方向被认为是变量的，相关的问题就是这个变量的具体的值。“背景”是参照的实体，它有一个相对于参照框架静止的场景，焦点的位置、路径和方向可以通过这个参照框架来描述

认知语言学家认为，简单的及物结构“主谓宾”实际上是“背景-焦点”在句法层面上的一种体现，人们常常把主语当作焦

点,把宾语当作背景,两者之间的关系是通过动词得到体现的,例如:

(18) 小王打碎了玻璃杯。

(19) 玻璃杯碎了。

两个句子中的焦点分别是“小王”和“玻璃杯”,而“玻璃杯”在例子()中是“背景”,在例子()中则是“焦点”,两个例句所表达的场景是相同的,既是“玻璃杯已经被打碎了”,只不过语序决定了人们在认知上所倾向关注的部分,也就是“焦点”。

既然人们运用语言时趋向于把前置部分当作焦点,后置部分当作背景,那么“V+个不停”结构和“不停地+V”结构也不例外,“V+个不停”结构的焦点是“V”,先强调动作,后加自己的评价,而“不停地+V”结构的焦点是“不停”,先客观阐述动作的状态,后补充说明动作本身。

所以我们认为两个结构的这种客观化和主观化就来自焦点的不同,也就是说,“V+个不停”结构的语义路径是从核心到外围,“不停地+V”结构的语义路径却是从外围往核心。

3.3-对于宾语的处理方法不同

“V+个不停”不能直接带宾语,也可以说,该结构基本上是句

子中最后的成分，它后面唯一能出现的成分是“的”，而整个结构就当“的”结构的修饰成分，1100多例句中有1055例句的句末为该结构。

(20) 一个鹅毛大雪下个不停的日子，效武八十七岁的奶奶离世了。

而“不停地+V”结构可以直接带宾语，也可以不带。例(12)“不停地舔吻这头小牛”中可以带宾语“小牛”，也可以省略掉。

3.4-口语和书面语

“V+个不停”结构比较接近口语化，“不停地+V”口语书面语皆通用，所以“不停地+V”使用的频率比“V+个不停”高四倍。

4. 结语

“V+个不停”结构和“不停地+V”结构在语义上都很相似，是表示动作的反复发生，结构中所说的动作是用“V”表达，在语义层面上两者没有什么差异，尽管如此，但是两者也不能自由互换，两者还是有某一种区别，它们之间的区别就体现句法层面上和语用层面上，据分析于调查我们发现“V+个不停”结构是一种主观的表达，它能够表示说话人对动作的重复率的一种夸张，而“不停地+V”结构是说话人对动作本身的一种客观

阐述，正因为这种在语用层面上的差役，所以“V+个不停”结构比较接近口语，而“不停地+V”结构口语书面语均能使用，一般科学文献或者官方文献在语用方面有比较严格的客观要求，所以如果在这种文献中想表示动作的反复重复，一般用就用“不停地+V”结构。

再说，两个结构在句法层面的差异就体现于“不停地+V”结构是状述结构，而“V+个不停”结构是述补或述宾结构，这种句法上和语用上的差异导致两者不能自由互换，显然“V+个不停”结构在运用的时候存在着一定的限制，这些限制导致其使用范围缩小很多了，所以在语料中该结构仅有“不停地+V”的%25左右。

最后我们可以把两个结构之间的区别概括为下列表格：

“V+个不停”结构	“不停地+V”结构	
√	X	主观性
X	√	客观性
X	√	可否直接带宾语
从核心到外	从外到核心	语义路径
√	√	口语

X	√	书面语
---	---	-----

参考文献

- 1-王力风 2005 《动+个+形/动”结构中的“个”字研究》 硕士学位论文
- 2- 王寅 2006 年 《认知语言学》 上海外语教育出版社
- 3- 沈家煊 2010 《如何解决补语的问题》 中国社会科学院语言研究所
- 4-吴为善 2011 《认知语言学与汉语研究》 复旦大学出版社
- 5-何文彬 2012 《试论语言符号(词)的客观性和主观性》 四川师范大学学报(社会科学版)
- 6-马敏 2014 《浅谈焦点/背景理论的解释力》 大学英语(学术版).
- 7- 余胜男 2015 《现代汉语“V+个+VP”结构及对外汉语教学研究》 南昌大学硕士论文
- 8-黄蓓 2019 《主观性——客观性作为语义分化的理据——兼谈其对语言教学的启示》 汉语学习

التركيب "V+ge bu ting" والتركيب "bu ting de+V" في اللغة الصينية الحديثة

دراسة مقارنة

الملخص:

إن التركيب "V+ge bu ting" والتركيب "bu ting de+V" هما من التراكيب شائعة الاستخدام في اللغة الصينية الحديثة، ويعبران عن نفس المعنى، ألا وهو تكرار حدوث الفعل الموجود بالتركيب "V" دون توقف، لكننا لاحظنا أنه رغم اتفاقهما في المعنى إلا أن هناك وجود لبعض الجمل التي لا يجوز فيها استبدال أحدهما بالآخر. فهناك جمل لا يجوز فيها إلا استخدام واحد منهما فقط دون الآخر. وطالما لا يجوز استبدالهما في جميع الأحوال دون شروط، إذن نستنتج من ذلك أن هناك ثمة اختلاف ما بينهما، وهذا الاختلاف ليس بالضرورة أن يكون في المعنى الذي يعبر عنه كل تركيب منهما، وإنما هو موجود في البنية اللغوية للتركيب نفسه، وموجود أيضا على مستوى الاستخدام لكل تركيب. لذلك يحاول هذا البحث إيجاد أوجه الشبه والاختلاف بين التركيبين من خلال تحليل الذخيرة اللغوية، وإيجاد الفروق العلمية بينهما، وذلك كي نصل في النهاية إلى قواعد وشروط استخدام كلا منهما بشكل صحيح. كذلك تحديد أسباب الاختلاف بين تركيبين يعبران عن نفس المعنى. وذلك بهدف تبسيط شرح واستخدام قواعد اللغة الصينية بالنسبة للأجانب من دارسي اللغة الصينية.

الكلمات المفتاحية: التركيب "V+ge bu ting"، التركيب "bu ting de+V"، الذاتية،

الموضوعية، دراسة مقارنة